

# 2009



## INFORME SOBRE LA CALIDAD DE AGUA

PUEBLO DE GILBERT, OBRAS PÚBLICAS

### La Confianza es Alta

Bienvenido y gracias por escoger el Pueblo de Gilbert para su residencia. Tenemos el placer de informarle sobre otro año exitoso de proporcionarles a nuestros clientes el agua de la llave que satisfizo y/o excedió las normas federales y estatales.

A continuación es el Informe de la Calidad de Agua, lo que también se conoce como el Informe de la Confianza de Consumidores (CCR, siglas en inglés), para los datos de la calidad de agua para el año 2008. El CCR es nuestro informe con un resumen de los datos de la calidad de agua, el suministro de agua y otra información útil.

La Ley de Agua Potable Segura de 1974 y las enmiendas subsiguientes por la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (EPA, siglas en inglés) dictan que los proveedores de agua monitoreen sus procesos y sistemas de tratamiento para asegurar un suministro seguro de agua potable. El Pueblo usa el consejo de la EPA de los EE.UU., el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ, siglas en inglés) y el Departamento de Servicios de Salud Ambiental del Condado Maricopa (MCEHS, siglas en inglés) para establecer programas regulares de monitoreo para contaminantes tales como químicos orgánicos e inorgánicos y especies microbiológicas.

El suministro de agua potable es una prioridad absoluta para el Pueblo de Gilbert. En 2008 nuestra población fue aproximadamente de 210,300 y nuestro uso promedio de agua fue de 42.3 millones de galones por día (mgd). Para satisfacer eficaz y eficientemente las demandas crecientes para agua potable, el Pueblo expandió de su planta existente del tratamiento de agua superficial a una capacidad de 45 millones de galones por día (mgd). El Pueblo también está en asociación con la Ciudad de Chandler para desarrollar una nueva planta del tratamiento de agua superficial cerca de Higley Road y Ocotillo Road. La nueva planta del tratamiento de agua superficial se terminará para el mayo de 2009. También estamos desarrollando actualmente cuatro pozos adicionales de agua subterránea y una nueva presa de almacenamiento en nuestra comunidad.

Por favor póngase en contacto con los empleados apropiados del Pueblo por correo electrónico o a los números telefónicos proporcionados en este informe para cualquier pregunta o preocupación.

Mientras planeamos constantemente para satisfacer las necesidades de hoy y mañana, se puede llegar al éxito con la cooperación de los clientes para ayudarnos a conservar el agua. Juntos, podemos hacer nuestra parte para usar el agua prudentemente y asegurar un suministro adecuado de agua.



Se hace pruebas de su agua cada día.

***Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Si desea una copia de este informe en español o tiene alguna pregunta sobre el, por favor llame a 480-503-6378.***





## Datos de la Calidad del Agua

Monitoreamos de rutina para contaminantes en su agua potable según las leyes federales y estatales. El Estado de Arizona nos requiere que monitoreemos para ciertos contaminantes menos de una vez por año porque las concentraciones de estos contaminantes no se esperan variar apreciablemente de año a año, o el sistema no se considera ser vulnerable a este tipo de contaminación. Algunos de nuestros datos, aunque son representativos, pueden ser más viejo de un año.

Estas tablas muestran los resultados de nuestro monitoreo por el período del 1 de enero al 31 de diciembre de 2008, a menos que se note de otra manera.

### Términos y Abreviaturas

- A.L.** Un nivel de acción es la concentración de un contaminante que, si se excede, provoca tratamiento u otros requisitos que un sistema comunitario de agua tenga que seguir.
- MCL** El nivel máximo de contaminante es el nivel más alto de un contaminante que se permite en agua potable. Los MCL se fijan tan cerca a las MCLG como sea posible usando la mejor tecnología disponible de tratamiento.
- MCLG** La meta del nivel máximo de contaminante en el agua potable abajo de cual no existe ningún riesgo conocido o esperado a la salud. Las MCLG permiten un margen de seguridad.
- MRDL** El nivel máximo de desinfección residual es el nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay pruebas convincentes que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.
- MRDLG** La meta del nivel máximo de desinfección residual es el nivel de desinfectante en el agua potable abajo de cual no existe ningún riesgo conocido o esperado a la salud. Las MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.
- Nd** No detección de contaminantes monitoreados se reporta para los contaminantes de quienes sus valores son bajo de los límites de reportar/detección de la metodología de laboratorio. La notación Nd no significa que la concentración es cero.
- mrem/yr** Una medida de la radiación absorbida por el cuerpo dada como milirem por año.
- pCi/L** La medida normal de radioactividad que se encuentra en el agua potable dada como picoCuries por litro.
- ppb** Partes por mil millones es una medida de concentración que equivale a microgramos por litro. Una analogía es un grano rojo de arroz en mil millones de granos blancos de arroz.
- ppm** Partes por millón es una medida de concentración que equivale a miligramos por litro. Una analogía es un grano rojo de arroz en un millón de granos blancos de arroz.
- T.T.** Partes por millón es una medida de concentración que equivale a miligramos por litro. Una analogía es un grano rojo de arroz en un millón de granos blancos de arroz.
- Promedio Anual Continuo (RAA):** Un promedio de los resultados del monitoreo por los doce meses del calendario anteriores.
- ND:** No Detectado
- NA:** No aplica

### Contaminantes Biológicos

Contaminante	MCL	MCLG	Unidad	Resultado
Bacterias Coliformes Totales para sistemas que recogen > 40 muestras por mes	No más del 5% de la muestra mensual puede ser positivo	0	Ausente o Presente	2.06%
Coliforme Fecal y E. Coli	Una muestra de rutina y una muestra de repetición son positivas de coliforme total y una es positiva también de coliforme fecal o E. Coli	0	Ausente o Presente	0%

### Turbiedad

Requisito de TT	Nivel Encontrado	Fecha de Muestra
1 NTU máximo para una sola medición	La sola medición más alta: 0.363	Fecha: 12/29/08
En cualquier mes, por lo menos el 95% de las muestras debe ser menos de 0.3 NTU	El porcentaje más bajo de las muestras que cumplen con la norma de TT para nuestra tecnología El 99.99% de las mediciones mensuales fueron menos de 0.3 NTU	Mes: Diciembre

### Contaminantes Inorgánicos

Contaminante	MCL	MCLG	Unidades	Rango del Nivel de Detección
Arsénico	10	0	ppb	2.1-9.7
Bario	2	2	ppm	0.0032-0.14
Cromo	100	100	ppb	ND-18
Fluoruro	4	4	ppm	0.42-1.1
Nitrato (como Nitrógeno)	10	10	ppm	ND-9.4
Selenio	50	50	ppb	ND-14

### Desinfectantes

	MRDL	MRDLG	Unidades	Rango del Nivel de Detección
Cloro	4	4	ppm	0.23-4.0

### Productos Derivados de Desinfección

Contaminante	MCL	MCLG	Unidades	Promedio	Rango	RAA Más Alto
Ácidos Haloacéticos (HAA)	60	N/A	ppb	25.6	ND-78	25.6
Trihalometanos Totales (TTHM)	80	N/A	ppb	50.3	ND-110	50.3
Bromato	10	0	ppb	6.6	ND-8.9	8.9

### Carbono Orgánico Total

Contaminante	Factor de conformidad (mediciones no deben ser más bajas que este factor)	Promedio Anual Continuo más bajo (factor de conformidad)	Rango del Promedio Anual Continuo por el año (factor de conformidad)
Ratio de Extracción de Carbono Orgánico Total (TOC)	1.0	1.49	1.51

## Contaminantes Secundarios

Las normas secundarias son pautas que no se hacen cumplir para los contaminantes que pueden causar efectos cosméticos o estéticos en el agua potable. La EPA recomienda estas normas, pero no requiere que los sistemas de agua las cumplan.

Contaminantes Secundarios			
Contaminante	Norma Secundaria	Unidades	Nivel Detectado/ Rango
Alcalinidad	N/A	ppm	40-150
Dureza como CaCO <sub>3</sub>	N/A	ppm gr/gal*	41 - 400 2.4 - 23.4
Hierro	0.3	ppm	ND
Temperatura	N/A	°C	20.0-32.4
pH	6.5 – 8.5	s.u.**	7.40-8.60
Cloruro	250	ppm	45-430
Índice Langlier	N/A	N/A	-0.37 - 0.48
Sodio	N/A	ppm	55-360
Sulfato	250	ppm	46-130
Sólidos Disueltos Totales	500	ppm	330-1100

\*La medición normal para dureza como carbonato de calcio (CaCO<sub>3</sub>) es o gr/gal (granos por galón) o ppm. 1 gr/gal de dureza equivale a 17.1 ppm de dureza.  
\*\*La medición normal para pH es unidades estándares (s.u.).

## Agua Potable y Su Salud

Desde hace mucho tiempo Gilbert ha sido una comunidad de agricultura y así permanece hoy aunque los números de acres cultivados y los números de ganado lechero son más bajos. Debido a la industria agrícola y lechera en Gilbert, algunas veces vemos niveles de nitrato que son por encima de 5 ppm, sin embargo ninguna del agua entregada a residencias nunca excede el MCL de 10 ppm. Aunque los niveles de nitrato no excedieron el MCL en 2008, es importante notar que el nitrato en el agua potable de niveles por encima de 10 ppm es un riesgo a la salud para los bebés menores de seis meses de edad y puede provocar el Síndrome de Bebé Azul. Los niveles de nitrato pueden subir rápidamente por períodos cortos de tiempo debido a lluvia o actividad agrícola y el Pueblo monitorea regularmente para asegurar que el MCL no se exceda. Si usted está cuidando a un bebé, debe pedir consejos de su proveedor de cuidado médico con respecto al agua de llave en nuestra comunidad.



La norma de arsénico de 10 ppb entró en vigor el 23 de enero de 2006 (antes de lo cual se fijó a 50 ppb). Aunque su agua potable satisface las normas actuales de la EPA para arsénico, de hecho sí contiene bajos niveles de arsénico. El arsénico es un elemento que ocurre naturalmente en las tierras y formaciones geológicas encontradas en Arizona. Algunas personas que beben agua que contiene arsénico en exceso del MCL durante muchos años podrían tener daño a la piel o problemas con el sistema circulatorio y pueden tener un riesgo aumentado de contraer cáncer. La EPA continúa investigando los efectos sobre la salud de los niveles de arsénico y su relación con la salud. El Pueblo ya ha agregado la tecnología de tratamiento a cualquier ubicación de fuente que indica niveles por encima del MCL de 10 ppb y también agregará la tecnología de tratamiento a las ubicaciones futuras si es necesario para asegurar la salud y la conformidad con la norma.

## Fármacos y Productos de Cuidado Personal (PPCP)

Los PPCP se están descubriendo en nuestros suministros de agua potable en concentraciones muy bajas. En este momento, la EPA no sabe si existe un riesgo a la salud humana con estos niveles reportados. Continuaremos investigando este asunto. Recomendamos a los residentes del pueblo que se deshagan de los fármacos no usados o caducados apropiadamente y que sigan las pautas del gobierno federal.



## Información Sobre la Conservación de Agua

Gilbert tiene suministros adecuados de agua, pero ningunos para desperdiciar. Mucho del agua que usamos para beber, bañarnos, lavar nuestros coches, regar nuestros pastos y llenar nuestras albercas viene de la lluvia y la nieve que se acumulan en lagos y presas al norte de nuestro valle.

Períodos de sequía son comunes en nuestra comunidad del desierto y pueden durar de tres a treinta años. Esto requiere que los residentes de Gilbert tomen medidas como una comunidad y como personas individuales. La incorporación de conservación a nuestro estilo de vida cotidiana no es una opción, es nuestra responsabilidad.

Juntos podemos hacer nuestra parte para usar el agua prudentemente y asegurar un suministro adecuado de agua para hoy y para las generaciones futuras. La conservación de agua no solamente le ayudará a ahorrar nuestros recursos preciosos; también le ayudará a ahorrar dinero.

Frecuentemente, reemplazos o modificaciones pequeños y económicos de equipo en casa pueden significar grandes ahorros a largo plazo, no solamente de agua, pero de dinero y tiempo. Varios dispositivos económicos que ahorran el agua se pueden instalar fácilmente en su casa. Estos incluyen aireadores de llave; reguladores de flujo para alcachofas de regadera; dispositivos de desplazamiento para inodoros para reducir el consumo de agua y sistemas de la recirculación de agua caliente.

Le puede sorprender de saber que hasta el 70 por ciento del agua de casa se utiliza al aire libre. Estudios han descubierto que los propietarios de casas usan de dos a cinco veces más agua para su jardinería que en realidad se necesita. La mayoría del riego de jardinería se puede cortar a la mitad sin ningún efecto visible sobre las plantas. Aunque haya instalado plantas de baja utilización de agua, depende de usted de monitorear continuamente la cantidad de agua que reciben.

## Para Más Información y Recursos

Para más información sobre la calidad de agua del Pueblo de Gilbert, por favor no tenga duda en ponerse en contacto con cualquiera de las referencias siguientes. Información y temas relacionadas con agua también se pueden discutir en las reuniones de Concejo Municipal y la información sobre las agendas de reuniones y oportunidades de discusión están disponibles al [www.ci.gilbert.az.us](http://www.ci.gilbert.az.us).

- Preguntas sobre la producción y calidad de agua, 503-6378  
Obras Públicas, 503-6400  
Conservación de Agua, 503-6098  
Departamento de Servicios Públicos, 503-6800
- Acceso a Calidad, [www.tapintoquality.com](http://www.tapintoquality.com)
- USEPA, [www.epa.gov/ogwdw](http://www.epa.gov/ogwdw)  
Línea Directa de Agua Potable Segura, 800/426-4791
- Servicios de Salud Ambiental del Condado Maricopa, [www.maricopa.gov/envsvc](http://www.maricopa.gov/envsvc)
- Departamento de Calidad Ambiental de Arizona, [www.azdeq.gov](http://www.azdeq.gov)

Para más información sobre cómo usted puede conservar el uso de agua en y alrededor de la casa o para una auditoría de agua en casa, por favor póngase en contacto con el Departamento de Conservación de Agua del Pueblo de Gilbert.

